



**ПОЛИТЕХ**  
Санкт-Петербургский  
политехнический университет  
Петра Великого

# Seminar on public and municipal administration in a foreign language

## Seminar 1

## 3 parts:

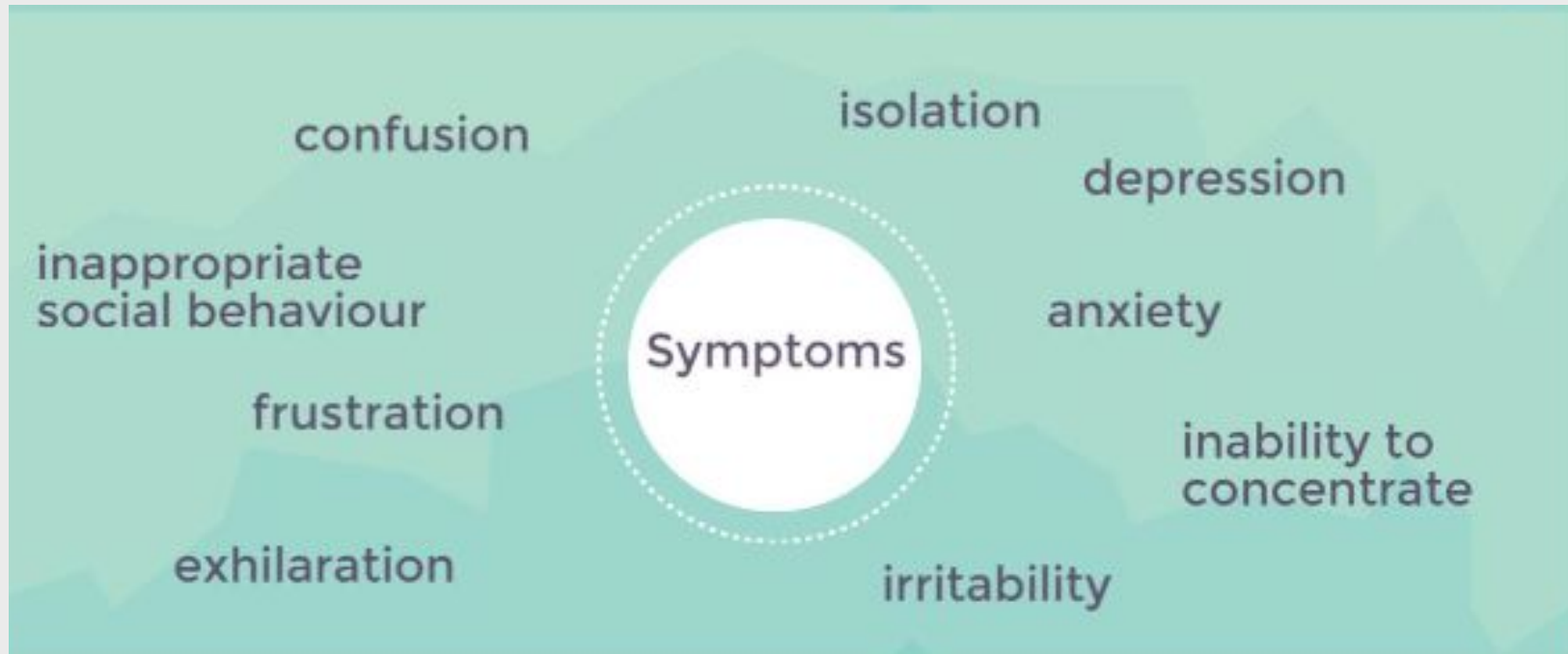
- Cross-cultural comparisons;
- Organization of public and municipal administration;
- State policy.

## For “zachoot”:

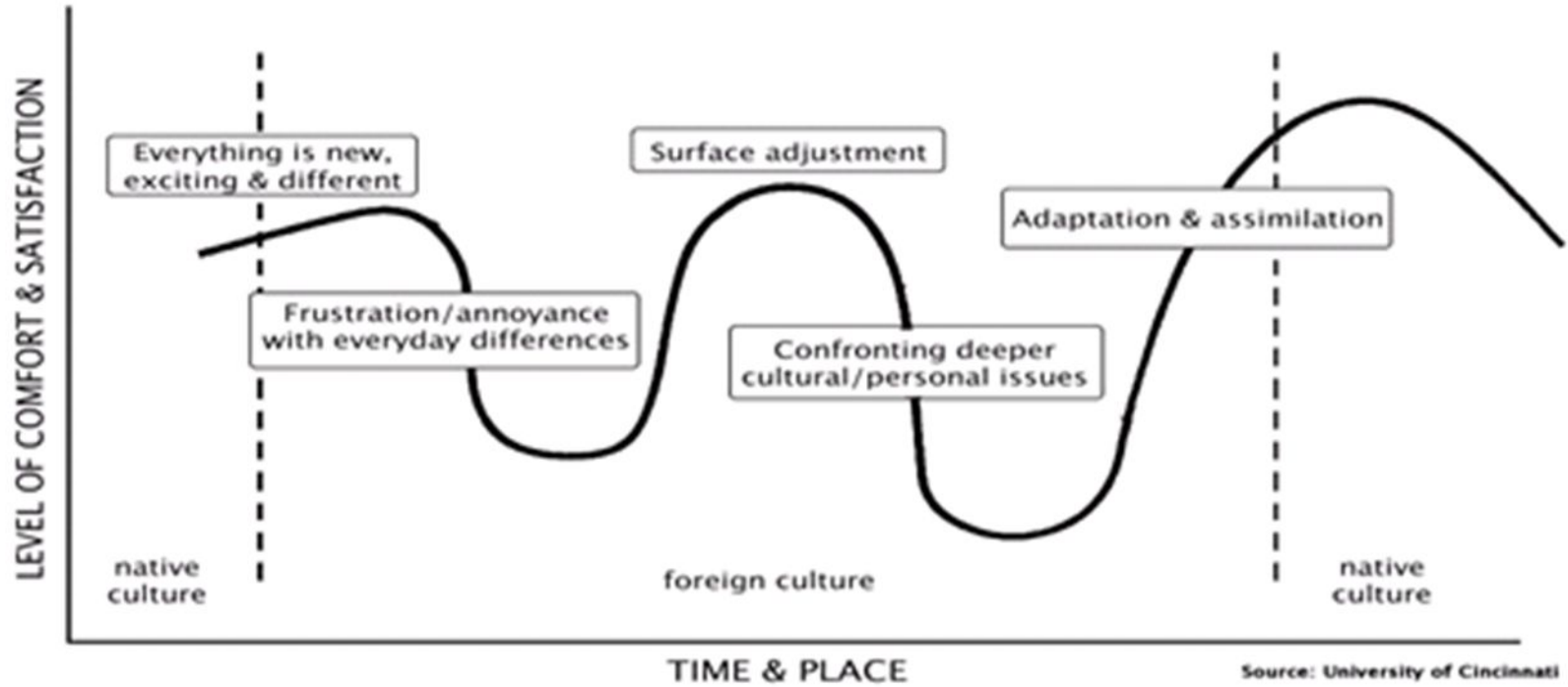
- Participation in group working and presentations
- Hometasks
- Participation in the final meeting



*Culture shock is the effect of being cut off from your familiar culture, environment and norms*



## CULTURAL ADJUSTMENT CURVE



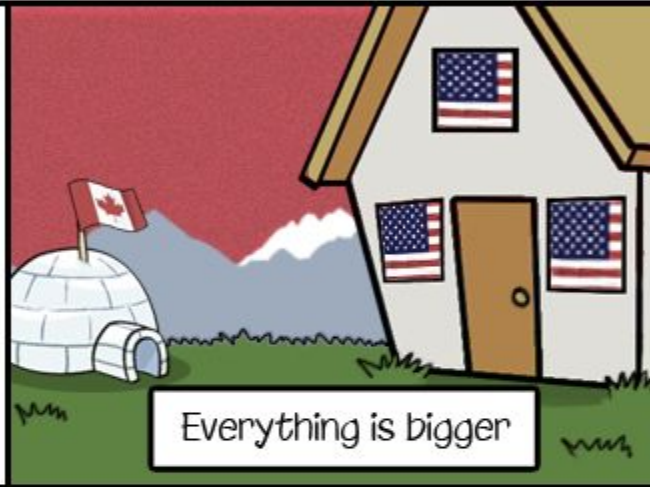




# AMERICAN STEREOTYPES



They only eat McDonald's



Everything is bigger



They all have a trailer-park relative

[www.chinchatcomics.com](http://www.chinchatcomics.com)



They all worship Wal-Mart



They all have guns



They assume this is Canada

## Translation problem



THE MOST AWKWARD ONE



OUT NOW!



## Very British workplace translation guide

*What everything said in the office really means:*

- 1 “Could do.” Nope.
- 2 “I’ll have a look in a sec.” Please go away.
- 3 “I’ll sort it out tomorrow.” I’ll forget about it forever.
- 4 “We’ve had a few teething problems.” It’s been a bloody nightmare.
- 5 “Let’s agree to disagree.” You’re wrong but I’m so tired.
- 6 “What have you got on at the minute?” Prepare for your workload to triple.
- 7 “I’ll see what I can do.” You’re on your own.
- 8 “It’s the next thing on my list.” I don’t even have a list.
- 9 “Sorry, could you just clarify something?” What the hell are you drivelling on about?
- 10 “I have had better days.” These have been, without exception, the worst 24 hours of my life.

# Task 1 “Cross-culture comparisons”

1. What stereotypes do you know about other cultures and countries? Are they true or false, what does your experience tell you? Give the examples.
  2. Have you ever experienced cross-cultural shock? What tips can be given to avoid it?
  3. How can we use English in public and municipal administration?
- *40 minutes to prepare, then present the results* 😊



- Select a foreign country. Discuss your choice in a academic group so it doesn't happen again;-) (You'll work with it during all course!!!)
- Prepare a presentation (PPT) on the topic " The interesting facts about culture of...." ( traditions, communication (gestures), food and so on...)

Presentation time- 7 minutes!!

